

ПРОТОКОЛ

№ 12

гр. Свиленград, 10.01.2024 г.

**РАЙОНЕН СЪД – СВИЛЕНГРАД, ВТОРИ НАКАЗАТЕЛЕН
СЪСТАВ**, в публично заседание на десети януари през две хиляди двадесет и
четвърта година в следния състав:

Председател: Добринка Д. Кирева
Съдебни Чавдар К. Х.зов
заседатели: Руска М. Георгиева

при участието на секретаря **ВАСИЛЕНА В. КОСТАДИНОВА**
и прокурора **М. М. К.**

Сложи за разглеждане докладваното от Добринка Д. Кирева Наказателно
дело от общ характер № 20245620200019 по описа за 2024 година.
На именното повикване в 11:10 часа се явиха:

Производство по реда на глава XXIX от НПК.

Страна **Районна прокуратура – Хасково, Териториално отделение -
Свиленград**, редовно уведомени, изпращат представител прокурор **М. К.**

Подсъдимата **С. М.**, нередовно призована, не е изтекъл 3-дневния срок за
отговор, осигурена от органите на СДВНЧ - Любимец. За нея се явява **адв. В. В.**,
служебен защитник от досъдебното производство.

Свидетел **Х. С. К.**, редовно призован чрез **РП –Хасково, Териториално
отделение - Свиленград**, не се явява.

Свидетел **И. М. А.**, редовно призован чрез **РП –Хасково, Териториално
отделение - Свиленград**, не се явява.

В залата присъства преводач **Б. А. Ш.**, редовно призован. Представя
писмена молба да му бъдат изплатени пътни разноски в размер на **27,14 лева**,
като представя доказателства за това.

Адв. В. – Заявявам, че подзащитната ми в настоящото производство ще се
ползва от **кюрдски език**.

Съдът като взе предвид, че подсъдимата **С. М.** не владее български език и
предвид изричното изявление на защитника ѝ, че желае да се ползва от **кюрдски
език** в настоящото производство, намира, че на същата следва да бъде назначен
преводач, като поименно определя **Б. А. Ш.**, който да извърши устен превод от
български език на **кюрдски език** и обратно, водим от което и на основание
чл.142, ал.1 от НПК.

О П Р Е Д Е Л И:

НАЗНАЧАВА на подсъдимата **С. М.** преводача **Б. А. Ш.**, който да извърши устен превод от български език на **кюрдски език** и обратно при възнаграждение в размер на **50 лева**, платими от БС на съда.

ПОСТАНОВЯВА на преводача **Б. А. Ш.** да се изплатят пътни разноски в размер на **27,14 лева**.

Да се издаде РКО.

Сне се самоличността на преводача.

Преводач **Б. А. Ш.**, роден на ***** година в град Афри, Сирия, кюрд, с двойно гражданство – сирийско и българско, живущ в село *****, с висше образование, женен, неосъждан, без родство, спорове и дела с Подсъдимият и с другите участници в производството.

Преводач **Б. А. Ш.** – Владее писмено и говоримо **кюрдски език**.

Преводачът предупреден за наказателната отговорност по чл. 290, ал. 2 от НК, който предвижда за даване на неверен превод пред съд наказание „Лишаване от свобода” до 5 години.

Преводач **Б. А. Ш.** – Обещавам да направя верен превод.

На преводача се разясниха правата и задълженията му.

Преводач **Б. А. Ш.** – Ясни са ми правата и задълженията.

По хода на делото.

Прокурорът – Да се даде ход на делото.

Адв. В. – Да се даде ход на делото.

Подсъдимата **С. М.** /чрез преводача/ - Ход на делото. Разбирам преводача и не възразявам той да ми превежда по делото. Не възразявам срещу нередовното ми призоваване и че не е изтекъл 3 дневния срок за отговор.

Съдът намира, че не са налице процесуални пречки за даване ход на делото, поради което

О П Р Е Д Е Л И:

ДАВА ХОД НА ДЕЛОТО.

Сне се самоличността на подсъдимия чрез преводача.

Подсъдимата **С. М.** /*****/, родена на ***** година в град Реваншар, Иран, персийка по произход, иранска гражданка, живуща в град Реваншар, Иран, неомъжена, със средно образование, безработна, неосъждана.

На основание чл. 272, ал. 4 от НПК съдът, извърши проверка относно връчването на Обвинителния акт и съобщението за днешното съдебно заседание на подсъдимият преди повече от три дни.

Подсъдимата **С. М. /чрез преводача/** – Уведомена съм за днешното съдебно заседание и съм получила препис от обвинителния акт, който ми бе преведен устно на **кюрдски език**, за което съм подписала декларация, че не желая писмен превод. Не възразявам, че не е изтекъл тридневния срок за отговор.

На основание чл. 274, ал. 1 от НПК, съдът разясни на страните правото им на отводи срещу състава на съда, прокурора, преводача, защитника и съдебния секретар.

Прокурорът – Нямам искания за отводи и възражения против състава на съда, преводача, защитника на Подсъдимият и секретаря.

Адв. В. – Нямам искания за отвод срещу състава на съда, прокурора, преводача и секретаря.

Подсъдимата **С. М. /чрез преводача/** - Не възразявам срещу състава на съда, прокурора, защитника, преводача и секретаря.

На основание чл.274, ал.2 от НПК се разясниха на страните правата им, предвидени по НПК.

Подсъдимата **С. М. /чрез преводача/** – Запознах се с правата си по НПК.

На основание чл. 275, ал. 1 от НПК съдът, запитва страните имат ли искания по доказателствата и реда на съдебното следствие.

Прокурорът – Постигнахме споразумение с **адвокат В. В.** – защитник на подсъдимата **С. М.** и внасям на основание чл. 384 от НПК същото за разглеждане от съдебния състав. Моля производството да продължи по глава XXIX от НПК. Представям списък на призованите лица, и за връчен обвинителен акт, както и декларация от Подсъдимият, с която се отказва от писмен превод на изготвения обвинителен акт срещу него, като моля да се приеме декларация като доказателство по делото.

Адв. В. – Действително сме постигнали споразумение, което молим да одобрите. Да се приеме представената декларация като доказателство по делото.

Подсъдимата **С. М. /чрез преводача/** - Да се приеме представената декларация като доказателство по делото.

Съдът намира, че следва да приеме като доказателство по делото представената декларация за отказ от писмен превод на Подсъдимият на изготвения обвинителен акт.

Представянето на писмено споразумение за решаване на наказателното дело и изявленията на прокурора и защитата, съдът прецени, като процесуално действие, обективиращо волята им за промяна в реда на съдебното следствие, което се явява допустимо, поради което

О П Р Е Д Е Л И:

ПРИЕМА като доказателство по делото декларация за отказ от писмен превод на Подсъдимият на изготвения обвинителен акт срещу нея.

ПРОДЪЛЖАВА производството по **НОХД № 19/2024 година** по описа на РС - Свиленград, по реда на чл. 384, вр. с чл. 382 от НПК, спрямо подсъдимата **С. М.**, за разглеждане и одобряване на представеното споразумение.

Прокурорът - Поддържам споразумението, което сме подписА. с **адв. В.** – защитник на подсъдимата **С. М.**, с което уреждаме всички въпроси по чл. 381, ал. 5 от НПК и моля да прекратите производството по делото.

Адв. В. – Поддържам представеното споразумение, което сме подписА. и моля да прекратите производството по делото.

Подсъдимата **С. М.** /чрез преводача/ - Поддържам представеното споразумение, което сме подписА. и моля да прекратите производството по делото.

На основание чл. 382, ал. 4 от НПК, съдът запитва подсъдимата **С. М.** разбира ли обвинението, признава ли се за виновна, разбира ли, че споразумението има последиците на влязла в сила присъда, съгласна ли е с тях и доброволно ли е подписала споразумението.

Подсъдимата **С. М.** /чрез преводача/ - Разбирам обвинението. Признавам се за виновна. Разбирам последиците от споразумението и съм съгласна с тях. Известно ми е, че одобреното споразумение има последиците на влязла в сила присъда. Подписала съм споразумението доброволно.

Съдът, след като взе предвид категоричното и безусловно съгласие относно съдържанието на окончателното споразумение и доколкото не предлага промяна

О П Р Е Д Е Л И:

ВПИСВА съдържанието на окончателното споразумение в съдебния протокол, както следва:

Днес, 10.01.2024г. в гр.Свиленград между подписаните М. К.- Зам.Районен прокурор в Районна прокуратура-Хасково и адвокат В. В. от АК-Хасково, служебен защитник на С. М., родена на ***** г. в гр.Реваншар,Иран - подсъдима по НОХД № 19/2024 год. по описа на РС-Свиленград, като констатирахме, че са наА.це условията визирани в чл.384 от НПК, постигнахме помежду си споразумение за решаване на делото включващо съгласието по всички въпроси, посочени в чл. 381, ал. 5 от НПК относно следното:

1. Подсъдимата С. М., родена на ***** г. в гр.Реваншар,Иран, персийка по произход,иранска гражданка, живуща в гр.Реваншар, Иран, неомъжена, средно образование,безработна,неосъждана,без документи за

самоличност по заявени от лицето данни се признава за виновна в това, че на 29.12.2023 год. на ГКПП „Капитан Андреево“, общ.Свиленград, обл. Хасково влязла през границата на страната от Република Турция в Република България, без разрешение на надлежните органи на властта - престъпление по чл.279 ал.1 от НК.

2. За така извършеното престъпление **по чл.279 ал.1 от НК** от подсъдимата **С. М.** със снета по-горе самоличност и на основание **чл.279 ал.1 вр. чл.55, ал.1, т.1 и ал.2 от НК** се налага наказание "Лишаване от свобода" за срок от 6 /шест/ месеца и „глоба” в размер на 500 /петстотин/ лева.

На основание чл.66 ал.1 от НК изпълнението на така наложеното наказание "Лишаване от свобода" се отлага за срок от 3 /три/ години.

3. От деянието извършено от подсъдимата С. М. не са били причинени имуществени вреди, подлежащи на възстановяване или на обезпечаване.

4. Вещественото доказателство по делото-истински германски паспорт № C2Z3L7 RZ5 издаден на 02.12.2022г.на името на *** М. находящ се в делото/л.19/ да се изпрати на ОД на МВР-Хасково.

5. Направените по делото разноси в размер на 90 лева за извършен превод на основание член 189, ал.2 от НПК да останат за сметка на съответния орган.

За посоченото по-горе престъпление от общ характер чл.381 ал.2 от НПК допуска постигането на споразумение за решаване на делото.

С настоящото споразумение страните уреждат всички въпроси във връзка с чл.381 от НПК.

На подсъдимата **С. М.**, родена на ***** г. в гр.Реваншар,Иран, чрез преводача от български език на кюрдски език и обратно **Б. А. Ш.** от с. ***** , предупреден за отговорността по чл.290 ал.2 от НК за неверен превод, беше разяснен смисъла на настоящото споразумение, правните последици от споразумението, че след одобряването му от първоинстанцион ния съд, определението на съда по чл.382 ал.7 от НПК е окончателно и има последици на влязла в сила присъда за нея и не подлежи на въззивно и касационна обжалване при което подсъдимата декларира, че се отказва от съдебно разглеждане на делото по общия ред.

ДЕКЛАРАЦИЯ

Долуподписаната **С. М.**, родена на ***** г. в гр.Реваншар,Иран - подсъдима по **НОХД № 19/2024г.** по описа на РС-Свиленград ДЕКЛАРИРАМ, че се отказвам от съдебно разглеждане на делото по общия ред, запозната съм с настоящото споразумение, доброволно съм го подписала, съгласна съм с всички негови клаузи и условия и с това,че наказателното преследване по делото следва да бъде прекратено, а одобреното споразумение от съда има характер на влязла в сила присъда.

ПРЕВОДАЧ:.....

ПОДСЪДИМА:.....

/Б. А. Ш./

/С. М./

СПОРАЗУМЕЛИ СЕ :

**РАЙОННА ПРОКУРАТУРА
ХАСКОВО,ТО-СВИЛЕНГРАД**

Зам.Районен Прокурор:.....

/М. К./

ЗАЩИТНИК:.....

/адв. В. В./

ПОДСЪДИМА:

/С. М./

Настоящото споразумение и декларация се преведоха от български език на кюрдски език на подсъдимата от преводача **Б. А. Ш.** от с. ***** предупреден за отговорността по чл. 290 , ал.2 от НК.

Ш./

Съобразявайки се с текста на окончателното споразумение, Съдът намира, че то не противоречи на закона и морала и следва да бъде одобрено.

Поради гореизложеното и на основание чл. 382, ал.7 НПК, Съдът

О П Р Е Д Е Л И: №

СПОРАЗУМЕНИЕ:

ОДОБРЯВА постигнатото между Заместник Районен прокурор **М. К.** на Районна прокуратура – Хасково и адв. **В. В.** от АК – Хасково – защитник на подсъдимата **С. М.**, **СПОРАЗУМЕНИЕ**, както следва:

І. ПРИЗНАВА подсъдимата **С. М.** /*****/, родена на ***** година в град Реваншар, Иран, персийка по произход, иранска гражданка, живуща в град Реваншар, Иран, неомъжена, със средно образование, безработна, неосъждана,

ЗА ВИНОВНА в това, че

на 29.12.2023 год. на ГКПП „Капитан Андреево“, общ.Свиленград, обл. Хасково влязла през границата на страната от Република Турция в Република България, без разрешение на надлежните органи на властта - **престъпление по чл.279 ал.1 от НК**,

поради което и на основание **чл. 279, ал.1, вр. чл.55, ал.1, т.1 и ал.2 от НК**, **Я ОСЪЖДА** на наказание „**ЛИШАВАНЕ ОТ СВОБОДА**” за срок от **6 (шест) месеца** и „**ГЛОБА**” в размер на **500 (петстотин) лева**.

ОТЛАГА на основание **чл.66, ал.1 от НК** изпълнението на така наложеното наказание „Лишаване от свобода” за срок от **3 (три) години**.

ПОСТАНОВЯВА на основание чл.112, ал.4 от НПК вещественото доказателство по делото, а именно: истински германски паспорт № **C2Z3L7 RZ5**, издаден на 02.12.2022г. на името на *** М., находящ се в делото/л.19/, **ДА СЕ ИЗПРАТИ** на ОД на МВР - Хасково.

ПОСТАНОВЯВА, на основание чл.189, ал.2 от НПК, направените в Досъдебното производство разноси в размер на **90 лв. (деветдесет лева)**, **ДА ОСТАНАТ** за сметка на органа на досъдебното производство, а сторените в съдебното производство разноси в размер на **50 лева**, **ДА ОСТАНАТ** – за сметка на съда.

ОСЪЖДА, на основание чл.189, ал.3 от НПК, подсъдимата **С. М.**, със

снета по делото самоличност, **ДА ЗАПЛАТИ** в полза на Държавата, по бюджета на ВСС, вносими по сметка на Районен Съд Свиленград, направените по делото пътни разноски в размер на **27,14лв. (двадесет и седем лева и четиринадесет стотинки)**.

С оглед горното и на основание чл.24,ал.3 от НПК, Съдът

О П Р Е Д Е Л И:

ПРЕКРАТЯВА наказателното производство по **НОХД № 19/2024 година** по описа на Районен съд – Свиленград, водено срещу **С. М.** за престъпление по **чл. 279, ал.1 от НК.**

ОПРЕДЕЛЕНИЕТО не подлежи на обжалване или протест.

СЪДИЯ:.....

/Д.Кирева/

Съдебни заседатели: 1.

/Чавдар Х.зов/

2.

/Руска Георгиева/

Подсъдимата **С. М.** /чрез преводача/ **на основание чл.395в от НПК -** Заявявам, че не желая да ми бъде връчен писмен превод на одобреното от Съда Споразумение.

Адв.В. – Моля да ми бъде издаден незаверен препис от протокола от днешното съдебно заседание.

Съдът намира искането за основателно, поради което

ОПРЕДЕЛИ:

ДА СЕ ИЗДАДЕ незаверен препис от съдебния протокол от днешното съдебно заседание на **адв. В..**

Заседанието завърши в **11.20 часа.**

Протоколът се изготви в съдебно заседание.

Председател: _____

Заседатели:

1. _____

2. _____

Секретар: _____